

Contents

VALERIE PELLATT

Introduction 1

PART ONE: Teaching Translation: Classroom Practice 9

ZAKIA DEEB

First Reading = Lasting Meaning:
Students' Misreadings of ST Vocabulary in Translation Exams 11

CHIAN-LI LIN

Discourse Analysis and the Teaching of Translation 27

ELENA XENI

Introducing the Study of Translation in Language Pedagogy of
the Early Years: Why 'a Must'? 51

ANGELA URIBE DE KELLETT AND STEVEN KIDD

Graingertoon: From Translation to Pedagogy 63

YA-YUN CHEN

Trainee Translators' Reflective Learning in Small Group Discussion 81

MARY ANN KENNY

The Impact of Task Design on Small-group Interaction in an
Online Translation Exercise Classroom 97

YVONNE WEN

Teaching Translation in TVES of Taiwan: Teamwork Works 115

PART TWO: Curricula for Translation 129

CHUS FERNÁNDEZ PRIETO AND FRANCISCA SEMPERE LINARES

Shifting from Translation Competence to Translator Competence:
Can Constructivism Help? 131

ELISA CALVO

Strengths and Weaknesses of the Spanish Translation and
Interpreting Curriculum 149

PART THREE: Assessment and Quality Assurance in Translation 169

FEDERICO M. FEDERICI

Assessing Translation Skills: Reflective Practice
on Linguistic and Cultural Awareness 171

MARIA KASANDRINO

Evaluation as a Means of Quality Assurance: What is it and
how can it be done? 193

PART FOUR: Professional Practice in Translation Training 207

ELISA CALVO, DOROTHY KELLY AND MARIÁN MORÓN A Project to Boost and Improve Employability Chances among Translation and Interpreting Graduates in Spain	209
PART FIVE: Interpreter Training	227
DIANA BERBER The Use of Pedagogical and Non-pedagogical ICT in Conference Interpreter Training	229
FRANS DE LAET Mock Conferences: A Challenge for Trainer and Trainee	251
DINGHONG FAN Towards More Relevant Skills-oriented Interpreter Training for Chinese Students	261
PART SIX: Assessment and Quality Assurance in Interpreting	283
HILDEGARD VERMEIREN The Final Evaluation of Interpreter Performances: A Social Practice	285
SHAO-CHUAN WU Some Reliability Issues of Simultaneous Interpreting Assessment within the Educational Context	301
Notes on Contributors	327
Index	331